Barmherziger Vater aller Menschen,

du bist ein Gott, der den Frieden liebt!

Vor dich treten wir in dieser Zeit des Krieges – mit all unserer Angst, unserer Unruhe, unserem Zorn, unserer Ratlosigkeit und Verzweiflung.

Höre unsere Bitten und verschließe dich nicht vor uns!

Wir bitten dich für alle Menschen in der Ukraine, die durch den Krieg in ihrem Land bedroht sind,

die Schutz suchen und auf der Flucht sind, die um ihr Leben, ihre Lieben und ihre Heimat fürchten.

Wir bitten dich für alle Menschen in Russland, die diesen Krieg nicht wollten, aber sich jetzt auch um ihre Angehörigen und ihre Zukunft sorgen müssen.

Sei ihnen allen nahe, behüte und tröste sie nach deiner Güte!

Wir bitten dich für alle Familien und Freundschaften, die es zwischen den Fronten zu zerreißen droht.

Wir bitten dich auch für den Zusammenhalt unserer Kirchen und unserer Gesellschaft.

Verhindere, dass Menschen uns spalten, Lügen verbreiten und in unserer Mitte Feindschaft säen.

Lass deine Wahrheit und Liebe siegen!

Wir bitten dich für alle Entscheidungsträger in Politik, Wirtschaft und Militär.

In ihren Händen liegt jetzt das Schicksal und das Leben so vieler Menschen!.

Lass sie weise und gütige Entscheidungen treffen, trotz allem die Verständigung suchen und ihre persönlichen Interessen zurückstellen.

Segne ihr Tun, wo immer es dem Leben, der Freiheit und Gerechtigkeit dient!

Милосердний Батько всього людства!

ти Бог, що любить мир!

Ми стоїмо перед Тобою в цей час війни - з усіма нашими страхами, нашим хвилюванням, нашим гнівом, безпорадністю та відчаєм.

Вислухайте наші благання і не відгороджуйтеся від нас!

Просимо Тебе за всіх людей в Україні, яким загрожує війна в їхній країні,

які шукають захисту і змушені втікати, які бояться за своє життя, за життя своїх близьких і рідну землю.

Ми просимо Тебе за всіх людей в Росії, які не бажали цієї війни, але тепер також мають турбуватися про своїх рідних і своє майбутнє.

Будь поруч із ними всіма, захищай і втішай їх по доброті Твоїй!

Ми молимося за всі сім’ї та дружбу, які опинилися під загрозою розриву між фронтами.

Ми також просимо Тебе про єдність наших церков і нашого суспільства.

Не дозволяйте людям розділяти нас, поширювати брехню та сіяти ворожнечу серед нас.

Нехай Твоя правда і любов переможуть!

Ми звертаємося до всіх тих, хто приймає рішення в політиці, бізнесі та військових частнинах.

В їх руках тепер доля і життя багатьох людей!

Нехай вони приймають мудрі та добрі рішення, шукають розуміння, незважаючи ні на що, і відкладають свої особисті інтереси вбік.

Благослови їхні дії, де б вони не служили на життя, свободу та справедливість!!

Wir bitten dich für alle Menschen, die gegen diesen Krieg protestieren, die für Frieden und Freiheit auf die Straße gehen, die wichtige Informationen mit anderen teilen.

Besonders bitten wir für all die Menschen, die damit in ihrem Land ein persönliches Risiko eingehen, die sich der Verhaftung und der Verfolgung aussetzen.

Stärke sie und lass ihren Mut nicht vergeblich sein!

Wir bitten dich für uns hier in Deutschland:

Besonders bitten wir für alle Menschen in unserem Land, deren Blick sich angstvoll auf das Geschehen im Osten Europas richtet, weil ihre Familien, Freunde und Kollegen betroffen sind.

Lass uns alle die Augen nicht abwenden und das Richtige tun.

Lehre uns, mit unserer Hilflosigkeit umzugehen.

Gib, dass wir als Gemeinde und Gesellschaft fest zusammenstehen.

Lass uns den Völkerhass und die Gewalt überwinden, wo immer wir können.

Befreie uns von der Last der Vergangenheit, wo die Geschichte nur neues Leid und Kriege hervorbringt,

und weise uns Wege in eine gemeinsame Zukunft, zu Frieden und Versöhnung.

Rufe uns in die Nachfolge Jesu Christi – Sohn Gottes und Bruder aller Menschen –,

und knüpfe Netze der Liebe und des Trostes unter uns durch deinen Heiligen Geist.

Amen

Ми благаємо за всіх людей, які протестують проти цієї війни, хто виходить на вулиці за мир і свободу, хто розповсюджує важливу інформацію для інших.

Особливо молимося за всіх людей, які ризикують у своїй країні, піддаються арештам і переслідуванням.

Зміцнюй їх і не дозволяй, щоб їхня мужність була марною!

Ми молимо Тебе за нас, тих хто знаходиться тут, у Німеччині:

Особливо благаємо за всіх людей у ​​нашій країні, які з тривогою дивляться на те, що відбувається у Східній Європі, тому що постраждали їхні родини, друзі та колеги.

Давайте всі відкриємо очі і зробимо те, що мусимо.

Навчи нас боротися зі своєю безпорадністю.

Станьмо разом як церква і як суспільство.

Подолаємо ненависть і насильство, де тільки доречно.

Звільни нас від тягаря минулого, де історія породжує лише нові страждання і війни,

і вкаже нам шлях до спільного майбутнього, до миру та примирення..

Закликай нас йти за Ісусом Христом, Сином Божим і братом усього людства,

і сплети мережі любові та втіхи між нами через Твого Святого Духа.

Амінь